

# 21. FIT

**Teatro Pan**



**Officina Orsi**

Belgio / Francia / Germania / Italia / Lettonia / Marocco / Spagna / Svizzera / USA

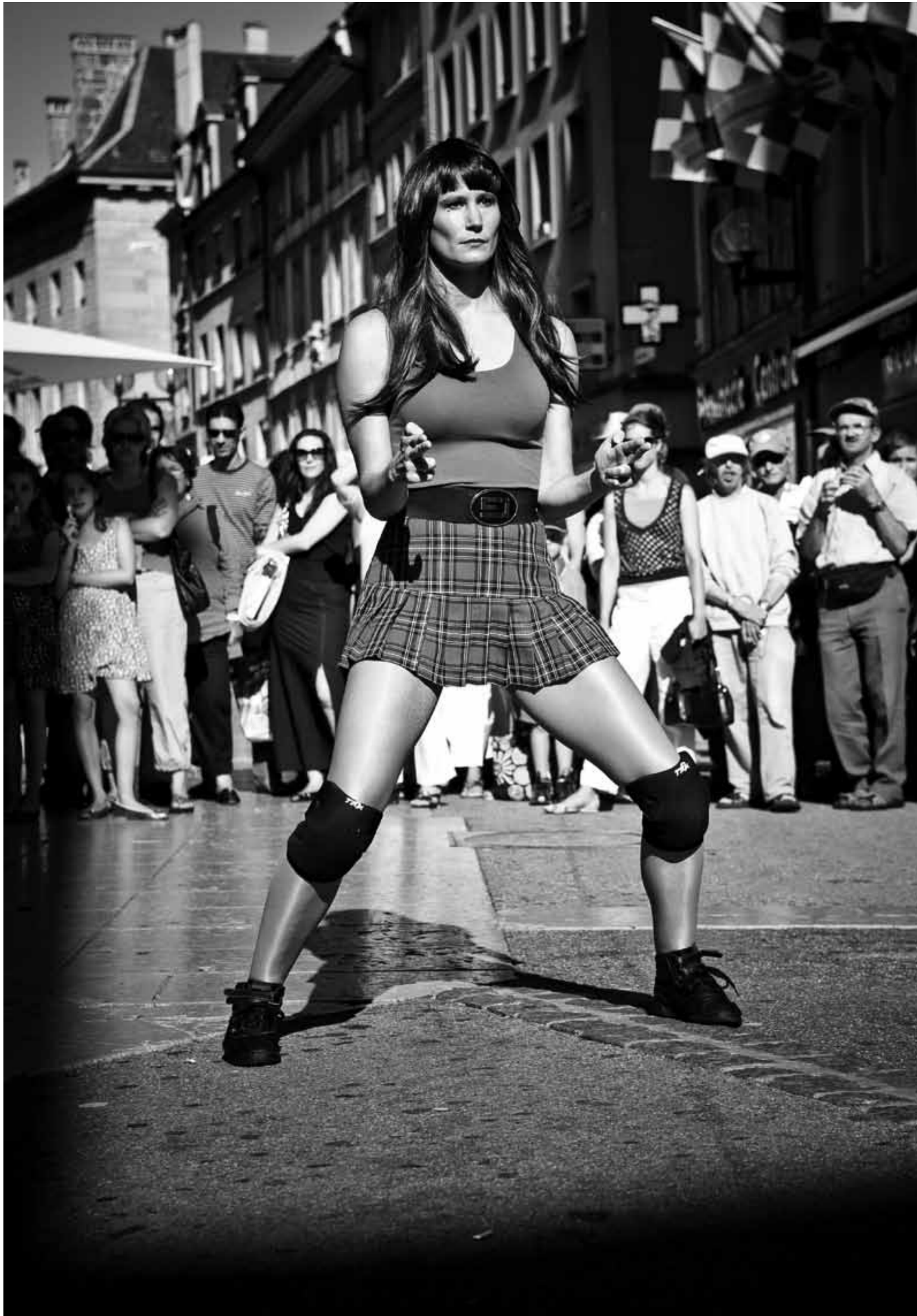
# Festival Internazionale del Teatro

19 - 28.10.2012

**Lugano**

Bellinzona / Ascona

[www.teatro-pan.ch](http://www.teatro-pan.ch)



# EDITORIALE

Giunto alla sua ventunesima edizione, **FIT/Festival Internazionale del Teatro** rivolge lo sguardo alla contemporaneità offrendo spazio sia alle nuove creazioni di alcune tra le eccellenze del panorama teatrale contemporaneo mondiale che a quelle di giovani artisti emergenti.

Come ogni anno, anche nel 2012 l'appuntamento teatrale internazionale è riuscito a richiamare a Lugano, "madrina" dell'evento sin dalle sue origini, a Bellinzona, da quest'anno anche ad Ascona artisti provenienti da ogni parte del mondo.

**FIT/Festival**, che ha il suo quartier generale al Teatro Foce di Lugano, prova ancora una volta ad offrirsi come luogo privilegiato di visione. La ricerca dei sentieri nuovi della scena contemporanea si rivela una preziosa occasione per spingersi quest'anno oltre ogni aspettativa con tre colossi del teatro contemporaneo:

**Alvis Hermanis**, Premio Europa per le Nuove Realtà Teatrali, con il suo capolavoro *SONJA*, che ci riporta maniacalmente, come solo in pochi sanno fare, nella Leningrado degli anni '30. Un appuntamento "raddoppiato" per poter aprire le porte del Foce a trecentoquaranta spettatori fortunati.

Per la prima volta in Ticino, sempre al Foce, **Jan Fabre**, coreografo, regista, scrittore e artista visivo. Da oltre vent'anni una delle personalità più rilevanti della scena contemporanea. Artista a tutto tondo, surrealista, scandaloso, beffardo, osceno. Capace di scuotere un pubblico globale con i suoi spettacoli innovativi, in *DRUGS KEPT ME ALIVE* (debutto mondiale maggio 2012, Maribor) presenta un solo con Antony Rizzi, ballerino per anni di William Forsythe e del suo Balletto di Francoforte.

**Emma Dante** con il suo "nuovo testamento" *LA TRILOGIA DEGLI OCCHIALI*. Sarà il Teatro Sociale di Bellinzona ad accogliere tutti i personaggi de La Trilogia che, come dice la Dante, inforcando gli occhiali, perché mezzi cecati, malinconici e alienati, ancora una volta, alla sua maniera, ci racconteranno la vita al margine.

Una compagnia storica, il **Teatro Kismet Opera** a Lugano dopo vent'anni. Qui con un testo potente e singolare che porta la firma del drammaturgo contemporaneo Antonio Tarantino. Un gran lavoro d'attore per uno spettacolo di teatro politico.

Ritorna a Lugano l'imperdibile clown americana **Laura Herts**, reduce dal pionenone al Foce di quattro anni fa, quest'anno con il debutto del suo nuovo spettacolo, il cui titolo è tutto un programma, *PINK FREUD: THE DARK SIDE OF THE CLOWN*.

Anche quest'anno alcuni spettacoli "fuori formato" che testimoniano la vocazione del FIT/Festival sia come evento aperto alla socialità, sia come attento osservatore delle nuove tendenze.

**Jerrycan**, artista svizzero, rientra pienamente in questo "formato". Gioiosamente dadaista, Jerrycan varca i limiti tra video (tutto live) musica e performance nel suo show il cui nome è tutto un programma: il *NEW PAMPA SHOW*.

A Lugano Blood Drops "nuove di zecca" di **Markus Zohner** create per il FIT/FESTIVAL. Il ritorno di **Nicole Seiler**, ad Ascona e Lugano, in un percorso live nei videogiochi di *K TWO*.

Non da meno il collettivo catalano **Ponten Pie** che riserva a soli centoquaranta spettatori cena o pranzo, a scelta, del suo ristorante *COPACABANA* con all'opera tre chef cuisiniers e le loro prelibatezze tutte da gustare.

"Fuori formato" anche *JOSEPH* di **Alessandro Sciaroni**, giovane performer italiano, in uno spettacolo per soli adulti che -e lo diciamo senza paura di sbagliare- innova l'uso della tecnologia in scena.

Quaranta elementi tra musicisti e cantanti per **CHANTA, O UNDA** per il progetto romancio-marocchino.

Il FIT/Festival, da sempre legato al mondo dei giovani, mette in campo la nuova selezione dei cinque titoli in concorso del **FRINGE/L'AltroFestival**, destinati per il secondo anno agli adolescenti. Tra questi una produzione di casa, ZwischenTraumTheater, nuova formazione nata dai banchi della scuola Dimitri, un'irriverente compagnia tedesca, Theater-GrueneSosse, due nuove compagnie italiane, Teatro La Pulce e Barabao Teatro e una giovane promettente compagine di artisti poliedrici, **OHT Office for a Human Theatre**, che viaggiano bene al confine tra il teatro per la gioventù e il pubblico serale. Parallelamente al festival, gli **Eventi collaterali**.

Tra questi, oltre a **Conversazioni**, usuali appuntamenti dopo spettacolo, "Cantiere .1" la prima tappa del progetto **TRE60ARTI**. Un workshop di approfondimento alla visione. Nuova linfa anche per il **Giornale del Festival**, che vedrà in campo giovani adolescenti appassionati di teatro.

Bar e bistrot fino a notte.

Vi aspettiamo!

*Vania Luraschi e Paola Tripoli*

*Direzione artistica*





Teatro Foce, Lugano sabato 27 ottobre, ore 20.45

### PINK FRED: THE DARK SIDE OF THE CLOWN \*\* Laura Herts (USA)

di e con Laura Herts

per tutti durata 60'

La ricorderete per il suo esilarante *A Won Woman Show*, al Foce per il FIT quattro anni fa. Ora ritorna con il suo nuovo spettacolo il cui titolo è tutto un programma! In duo con Jango Edwards nei più grandi festival del mondo e negli show di Slava Polunin, qui a Lugano (al debutto di Pink Freud) nei panni di Franny.

Franny Olive trascorre le sue giornate barricata nel suo appartamento aspettando un ipotetico contratto. Non le restano che gli appuntamenti dal suo psicologo, che comunque continua a rimandare perché non riesce più nemmeno a uscire da casa. S'inventa mille scuse. Il mondo esterno le fa terribilmente paura, si sente troppo fragile per affrontarlo. Lei, così sola di fronte alla folla e in mezzo al nulla.

Ma un giorno, proprio oggi, decide di porre fine alla sua solitudine prendendo delle nuove decisioni: "mi organizzo" e ponendosi qualche pensiero esistenziale: "che calzette mi metto oggi?"

Laura Herts nei panni della nostra eroina condivide i suoi pensieri, la sua musica interiore, i suoi incubi e ci svela i diversi lati di una star, il cui meraviglioso e angoscioso destino è quello di far ridere il suo pubblico.

L'auto-derisione dona una grande forza comica allo spettacolo e Franny Olive ci guida nei labirinti della follia comune e ci interroga per tutto lo spettacolo sul senso della normalità.

Questo spettacolo è anche un grido di vittoria sulla paura, una rivoluzione interiore.

#### \*\* Conversazioni - gli artisti incontrano gli artisti

Fr. 30.- / Fr. 25.- / Fr. 10.- giovani fino a 20 anni

COPYRIGHT FOTOGRAFIE SPETTACOLI FIT 2012:

*Stranieri* (ZwischenTraumTheater) foto di Sabine Burger
*Sonja* (The New Riga Theatre) foto di Gints M'klaris
*Virginia, una storia di baci e bugie* (Compagnia La Pulce) foto di Yuri Colleoni
*Testosteron* (TheaterGrüneSosse) foto di Delfel Köhler
*Aspettando Ercole* (Barabao Teatro) foto di Giorgio Bellingrado
*Drugs Kept Me Alive* (Jan Fabre / Troubleyn) foto di W. Bergmann
*Trilogia degli occhiali* (Emma Dante) foto di Carmine Maringola (per Acquasanta foto di Giuseppe Di Stefano)
*Muybridge! Muybridge! il fotografo più veloce del West* (OHT Office for a Human Theatre) foto di Fabio Cella
*K Two* (Che Nicole Seiler) foto di Guillaume Perret
*Joseph* (Alessandro Sciaronni) foto di Matteo Maffesanti
CLITE / Blood Red Riding Hood BLOOD DROPS #25/#24/#23/#22/#21/#20 Markus Zohner Theater Compagnie foto di Patrick Botticchio
*Copacabana* (Ponten Pie) foto di Eva G. Alcantara



Teatro Sociale, Bellinzona domenica 28 ottobre, ore 17.00

### CHANTA, O UNDA (Svizzera/Marocco)

direzione musicale generale Fortunat Frölich
direzione Choeur du Maroc Sanae El Amri
regia teatrale e proiezioni Sarah Derendinger con i musicisti Rachid Zeroual (nay), Najib Guoddar (violino), Noureddine Chniquir (oud) e Samir Essahbi (darbouka)

Un progetto multimediale interculturale con formazioni corali e canti romanci e marocchini

per giovani e adulti durata 75'

Due canti ispirati a due grandi fiumi stanno alla base della composizione di Fortunat Frölich. Da un lato un canto che il compositore romancio Armon Cantieni aveva dedicato al fiume Inn, che nasce in Engadina. Dall'altro un canto che il suo collega marocchino Houcine Slaoui aveva composto per il fiume Bou Regreg, che nei pressi di Rabat sfocia nell'Atlantico. I due fiumi sono metafore dell'idea che sta alla base di questo progetto interculturale: gli esseri umani sono uguali in ogni parte del mondo, come lo è l'acqua. Ma proprio come i fiumi scorrono attraverso paesaggi diversi assumendo ogni volta forme e colori originali, così gli esseri umani si distinguono attraverso il mondo nelle loro espressioni culturali. Il compositore grigionese Fortunat Frölich ha già lavorato a più riprese in Marocco. Dopo diverse prove comuni, il concerto *Chanta, o unda* è stato proposto una prima volta in forma concertistica al "Festival Mawazine – rythme du monde" a Rabat e poi in altri festival in Svizzera e in Germania. Ora viene proposto in una versione scenica diretta da Sarah Derendinger secondo i principi del teatro documentario. Grazie alla sua regia spontanea sul palco il canto s'intreccia alla proiezione di paesaggi fluviali, e di immagini filmate live.

*In collaborazione con*

*il Teatro Sociale di Bellinzona*

1. posti Fr. 35.- / 2. posti Fr. 30.- / 3. posti Fr. 25.- / 4. posti Fr. 20.-



Teatro Sociale, Lugano sabato 27 ottobre, ore 20.45

Il FIT anche quest'anno guarda con attenzione ai giovani delle scuole medie e medie superiori e propone una selezione di spettacoli di compagnie internazionali che trattano temi dedicati all'universo giovanile quali la sessualità, l'interculturalità, i miti "tradotti" ai giovani e le invenzioni che rimasero alla storia, in questo caso con un linguaggio caro ai giovani quale quello della multimedialità. Un'occasione unica per i docenti per accompagnare le proprie classi a teatro in orari scolastici e serali.

In orari scolastici: Teatro il Cortile, Lugano-Viganello venerdì 19 ottobre, ore 14.00 *Stranieri*

Teatro Foce, Lugano lunedì 22 ottobre ore 14.00 *Testosteron*

Teatro Foce, Lugano martedì 23 ottobre, ore 14.00 *Aspettando Ercole*

Teatro Foce, Lugano venerdì 26 ottobre ore 15.00 *MuyBridge! MuyBridge! il fotografo più veloce del West.*

Per gli altri spettacoli consultare il programma **Per informazioni e iscrizioni di classi o gruppi tel. 091 922 61 58**



#### TEATRO E SCUOLA

Il FIT anche quest'anno guarda con attenzione ai giovani delle scuole medie e medie superiori e propone una selezione di spettacoli di compagnie internazionali che trattano temi dedicati all'universo giovanile quali la sessualità, l'interculturalità, i miti "tradotti" ai giovani e le invenzioni che rimasero alla storia, in questo caso con un linguaggio caro ai giovani quale quello della multimedialità. Un'occasione unica per i docenti per accompagnare le proprie classi a teatro in orari scolastici e serali.

In orari scolastici: Teatro il Cortile, Lugano-Viganello venerdì 19 ottobre, ore 14.00 *Stranieri*

Teatro Foce, Lugano lunedì 22 ottobre ore 14.00 *Testosteron*

Teatro Foce, Lugano martedì 23 ottobre, ore 14.00 *Aspettando Ercole*

Teatro Foce, Lugano venerdì 26 ottobre ore 15.00 *MuyBridge! MuyBridge! il fotografo più veloce del West.*

Per gli altri spettacoli consultare il programma **Per informazioni e iscrizioni di classi o gruppi tel. 091 922 61 58**

Due culture, due fiumi. Un progetto multiculturale per un concerto con quaranta elementi e videoproiezioni. Il Marocco e la Svizzera Romancia sbarcano a Bellinzona diretti da Fortunat Frölich.

#### CONSIGLI PER IL FESTIVAL

Una mappa utile per non sbagliare, una legenda per chi vuole incuriosirsi, un vademecum per chi vuole farsi se-durre dalle novità contemporanea.

#### COMICO ESILARANTE

**PINK FREUD: THE DARK SIDE OF THE CLOWN/ Laura Herts**
Il titolo è tutto un programma per la clownessa, spesso in coppia con il re dei clown Jango Edwards o in scena negli show di Slava Polunin. A Lugano sarà nei panni di Franny Olive.

#### FUORI FORMATO

**COPACABANA / Ponten Pie**
Settanta commensali per un ristorante a ritmo di circo, musica, burattini, cabare! Piccole prelibatezze cucinate per voi mentre i tre chef cuisiniers vi racconteranno la loro storia e quella del loro ristorante. Cena o pranzo con *Copacabana*. Prenotazione obbligatorio!

**NEW PAMPA SHOW / Jerrycan**
Un one man show con un musicista e tanto di più, gioiosamente dadaista. Non vi aspettate un concerto, non uno spettacolo teatrale. I video rigorosamente live completano uno show divertente e intelligente, un po' surrealista e un po' immaginario.

**K TWO / Compagnie Nicole Seiler**
Avete voglia di vivere live un videogioco? Avete voglia di conoscere i personaggi di questo mondo virtuale? Basta raggiungere Ascona o Lugano e incontrerete per strada due donne in kilt che catturano e divertono mentre una musica elettronica si diffonde per altoparlanti.

**JOSEPH / Alessandro Sciaronni**
Per soli adulti! E sì, anche se oramai la chat, anche se erotica, è un mondo aperto a tutti! Chat online a parte, che compare nel finale dello spettacolo per soli cinque minuti, *Joseph* è divertente, intelligente e semplicemente geniale.

Due culture, due fiumi. Un progetto multiculturale per un concerto con quaranta elementi e videoproiezioni. Il Marocco e la Svizzera Romancia sbarcano a Bellinzona diretti da Fortunat Frölich.

#### CAPOLAVORI INTERNAZIONALI

**SONJA / The New Riga Theatre**
Imperdibile! Due grandi attori, una cura maniacale per la scena, una straordinaria regia. Tutto questo fa di *Sonja* un capolavoro che porta il nome di Alvis Hermanis, Premio Europa per le Nuove Realtà Teatrali.

**DRUGS KEPT ME ALIVE / Jan Fabre**
Jan Fabre per la prima volta in Ticino. L'artista a tutto tondo. L'artista e basta! Tutto il mondo lo acclama per il suo modo irriverente, scandaloso e osceno di pensare il teatro. In scena qui con un solo di Antony Rizzi, tra gli interpreti di William Forsythe, anch'egli un pezzo della storia del rinnovamento del repertorio della danza classica verso il contemporaneo.

**LA TRILOGIA DEGLI OCCHIALI / Emma Dante Sud Costa Occidentale**
Emma: teatro, opera, e ora anche cinema. Emma Dante, Palermo. Italia. Mondo. Non ha bisogno di presentazioni. Men che meno in Ticino dove la si conosce bene avendo "trovato casa" sui palcoscenici di Chiasso e Lugano. La Trilogia è il suo testamento. Oltre due ore per raccontare a suo modo la vita.

#### NUOVE DRAMMATURGIE

**PICCOLA ANTIGONE-CARA MEDEA / Teatro Kismet Opera**

E se per scrivere il teatro ci si servisse della vita, delle parole crude di ogni giorno, della violenza delle storie, senza edulcorazioni e senza paura di essere veri? Accadrebbe forse che i teatri sarebbero pieni. A noi pare ci sia riuscito Antonio Tarantino, drammaturgo dello spettacolo che, con Teresa Ludovico in scena e alla regia, hanno imbastito un capolavoro "piccolo piccolo".

**MUYBRIDGE! MUYBRIDGE! il fotografo più veloce del west / OHT**
Il regista Filippo Andreatta realizza progetti interdisciplinari che hanno trovato riconoscimento nei circuiti museali d'arte contemporanea e nelle grandi università di arte e in numerosi festival. I suoi progetti sono al limite tra teatro, installazione video e poesia.

**Abbonamenti**

**Internazionale**
*Sonja / Drugs Kept Me Alive* intero Fr. 60.- ridotto Fr. 50.-

**Contemporaeo**
*Piccola Antigone-Cara Medea / Muybridge Muybridge!* intero Fr. 32.- ridotto Fr. 22.-

**Fuori formato**
*New Pampa Show / Copacabana* adulti Fr. 35.-

**Famiglie e teenagers**
Tre spettacoli a scelta tra quelli in concorso *FRINGE! L'AltroFestival* adulti Fr. 42.- ragazzi Fr. 24.-

**Carta Bianca**
Minimo 3 spettacoli
Riduzione 15% (valevole solo su Lugano)

**INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI 21° FIT FESTIVAL**

**Teatro Pan**
Viale Cassarate 4, 6900 Lugano
10.00 / 12.00 e 14.00 / 17.00
Tel. +41 (0)91 922 61 58
Nei giorni del festival anche +41 (0)76 305 96 73
*festival@teatro-pan.ch*
*www.teatro-pan.ch*

**Ritiro biglietti in prevendita**
Ufficio festival (posteggi a disposizione) oppure alla cassa dei teatri entro 15 minuti prima dell'inizio degli spettacoli.
I biglietti non ritirati saranno rimbessi in vendita.
Riduzioni Amici Teatro Pan 2012, Lugano Card, CoT, AVS, studenti

**Per gli spettacoli in cartellone a Bellinzona**
Bellinzona Turismo, Palazzo Municipale
tel. +41 (0)91 825 48 18 da lunedì a venerdì
10.00-12.00 / 13.30-18.30
Sabato 10.00 -12.00 o sportello oppure presso tutti i punti vendita
Ticketcorner (con sovrattassa)
Online *www.ticketcorner.com* o telefonando dalle 8.00 alle 22.00 al callcenter 0900 800 800
Riduzioni: AVS, studenti e apprendisti 10%; Amici del Teatro Sociale e Amici del Teatro Pan 2012 20%; Studenti Amici del Teatro Sociale 50%

**Per gli spettacoli in cartellone ad Ascona**
Teatrostudio San Materno
Tel. +41 (0)79 646 16 14
Online *www.teatrosanmaterno.ch/riservazione.html*

**Riduzioni**
AVS/Al, studenti e apprendisti, Amici del Teatrostudio San Materno, Amici del Teatro Sociale e Amici del Teatro Pan

#### EVENTI COLLATERALI

#### CONVERSAZIONI

**Gli artisti incontrano i giovani**
Tutti gli artisti delle compagnie in concorso *FRINGE! L'AltroFestival* alla fine dello spettacolo incontreranno i giovani spettatori.

**GLI ARTISTI INCONTRANO GLI ARTISTI**

**Incontro con The New Riga Theatre**
Sabato 20.10, ore 22.30, Teatro Foce, Lugano
Moderatrice: Teresa Ludovico, regista, attrice, direttrice artistica del Teatro Stabile d'Innovazione Kismet Opera.

**Incontro con Antony Rizzi / Jan Fabre**
Mercoledì 24.10, ore 22.00, Teatro Foce, Lugano
Moderatori: Claudio Prati e Ariella Vidach, direttori artistici della compagnia AIEP.

**Incontro con Compagnia Sud Costa Occidentale**
Giovedì 25.10, ore 23.15, Teatro Sociale, Bellinzona
Moderatore: Felix A. Bachmann Quadros, regista e attore della compagnia Masnáda Teatro.

**Incontro con Laura Herts**
Sabato 27.10, ore 22.00, Teatro Foce, Lugano
Moderatore: Sergi Ots regista della compagnia Ponten Pie. Interprete in spettacoli con Els Comediants e Cirque du Soleil.

**TRE60ARTI / Cantiere .1**
*Cantiere . 1* (prima tappa di *TRE60ARTI*, progetto di approfondimento ai linguaggi artistici) è un workshop di educazione alla visione.
Proposto durante il FIT, sarà condotto da Simona Gonella (Milano) regista, pedagoga e drammaturga e si rivolge a spettatori adulti che devono poter garantire continuità di presenza e che si interessino o meno di teatro al di fuori della visione.
Esso prevede un incontro introduttivo da effettuarsi prima dell'inizio del festival e quattro incontri correlati alla visione di altrettanti spettacoli da svolgersi durante il festival.
L'obiettivo è quello di allenare uno sguardo consapevole ed esercitare il confronto in modo sano e non pregiudizievole, con il fine di formare uno spettatore che, libero nell'espressione dei suoi giudizi e nella formulazione delle sue future scelte, sappia tuttavvia acquisire quell'acutezza visiva necessaria per poter avere una visione a trecento-sessanta gradi dell'arte teatrale.
L'aspetto ludico si lega sia al piacere dell'andare a teatro (che resta tale anche laddove non vi fosse poi un feedback positivo, emotivo e razionale, su ciò che si è visto) che agli incontri pre e post spettacolo, che non hanno un fine concettuale o teorico puro ma sono occasioni per "parlare" di teatro e approfon-dirne alcuni aspetti con la guida di un esperto.

**Sale teatrali**

**Teatro Foce e Studio Foce**
Via Foce, 1 Lugano

**Il Cortile**
Via Boscioro 18, Lugano - Viganello

**Spazio Pan**
Viale Cassarate 4, Lugano

**Lugano, centro città**
Piazza Dante / Piazza Riforma

**Teatro Sociale**
Piazza Governo 1 1, Bellinzona

**Teatrostudio San Materno**
Via Losone 3, Ascona

**Ascona, centro città** (luogo da definire)

**Bar e bistrot festival**
Teatro Foce
Via Foce 1, Lugano
Bar aperto prima e dopo gli spettacoli fino alle 24.00
Ristoro, bibite, ambiente artistico e musica

Per dirla in breve: mettere a fuoco se stessi e le proprie emozioni/concezioni per meglio mettere a fuoco le visioni degli artisti.
Il progetto *TRE60ARTI* è promosso da OfficinaOrsi e Trickster-p, in collaborazione con Dicastero Giovani ed Eventi della città di Lugano, FIT/Festival e astej.

Durata: 15 ore (su più giorni)
Numero massimo di partecipanti: 12
Tutor: Simona Gonella
Iscrizione: obbligatoria. Obbligo di frequenza
Destinatari: spettatori, professionisti della scena, giornalisti o praticanti giornalisti, studenti
Costo: Fr. 100.- compresi biglietti d'ingresso spettacoli
Per professionisti ticinesi delle arti sceniche, gratuito
Per iscrizioni: tre60arti@gmail.com
Informazioni: 079 779 01 83 - 091 647 00 47
*www.tre60teatro.blogspot.ch*

**LABORATORIO L'ARTE DEL NARRATORE**
narrazione, danza, canto e musica
con *Hugues Sergei Limbvani (Congo, Francia)*

Il laboratorio si basa sulla tecnica teatrale e musicale della danza e del canto della cultura dell'Africa centrale. L'obiettivo é avvicinare i partecipanti ad una esperienza africana della comprensione dell'arte interpretativa. Si utilizzerà il linguaggio del corpo per esprimere le emozioni di una storia. Il laboratorio é aperto a giovani ed adulti L'attore, cantante, ballerino e coreografo ha iniziato la sua carriera teatrale all'età di 14 anni. La sua formazione iniziale è avvenuta con Ngunga, compagnia di teatro di Brazzaville, Congo. Compagnia che si era esibita al festival *Speciale Africa* di Lugano nel 1988 e Limbvani aveva solo 17 anni. Il suo sogno è di ritornare in Ticino con un suo spettacolo e ci auguriamo di poterlo invitare in una prossima edizione del FIT.

Dato: sabato 27 e domenica 28 ottobre (6 ore al giorno)
Luogo: Spazio Pan, Lugano
Costo. Fr. 100.-

**IL GIORNALE DEL FESTIVAL**
Cosa succede dietro le quinte di un festival? Cosa raccontano registi e attori? Scopritelo sfogliando i due numeri del Giornale del festival, interamente realizzato da un gruppo di giovani redattori.
Potete leggerlo anche online sul nostro sito
*www.teatro-pan.ch link press*
Link diretto anche dal sito
*www.cdt.ch, nostro Mediapartner*

**Team organizzativo**

Direzione artistica *Vania Luraschi, Paola Tripoli*
Segreteria *Patrizia Poretti*
Ufficio stampa *Paola Tripoli*
Accoglienza compagnie *Elena Chiaravalli, Patrizia Poretti*
Collaboratori *Pia Beretta-Piccoli Coke, Dominic Lo Russo, Elvis van der Meyden, Anna Mercadante, Yasmine Minotti*
Coordinatore *Giuria Giovani*
e Giornale del Festival *Olmo Cerri*
Direzione tecnica *Irradia Design dello spettacolo*
*Tecnici Andrea Borzatta*
Animazioni strada *Imbuteatro Cinzia Morandi, Egidia Bruno, Viviana Gysin*
Tutor progetto TRE60ARTI *Simona Gonella*
Grafica *Raffaella Ferloni*

In collaborazione con Infogiovani e Dicastero Giovani ed Eventi - Lugano, Sotell, Mese della Cultura, Teatro Sociale Bellinzona, Teatrostudio San Materno Ascona, il Cortile

**Organizzazione** Teatro Pan, OfficinaOrsi

**Ufficio Stampa**
Paola Tripoli
Viale Cassarate 4, Lugano
Tel. +41 (0) 91 922 61 58 / + 41 (0)79 779 01 83

**Accoglienza compagnie**
Teatro Pan - Ufficio Festival
Viale Cassarate 4, Lugano

# PROGRAMMA

venerdì 19	il Cortile, Lugano-Viganello ore 14.00 Studio Foce, Lugano ore 20.45	Svizzera * / concorso L'AltroFestival Svizzera	<b>ZwischenTraumTheater</b> <b>STRANIERI</b> <b>Jerrycan</b> <b>NEW PAMPA SHOW</b>	per tutti, da 14 anni per giovani e adulti
sabato 20	il Cortile, Lugano-Viganello ore 19.00 Teatro Foce, Lugano ore 20.45	Italia Lettonia **	<b>Teatro Kismet Opera</b> <b>PICCOLA ANTIGONE / CARA MEDEA</b> <b>The New Riga Theatre</b> <b>SONJA</b>	per adulti per adulti russo / sopratitoli in italiano
domenica 21	il Cortile, Lugano-Viganello ore 16.00 Teatro Foce, Lugano ore 20.45	Italia * / concorso L'AltroFestival Lettonia	<b>Teatro La Pulce</b> <b>VIRGINIA, una storia di baci e bugie</b> <b>The New Riga Theatre</b> <b>SONJA</b>	per tutti, dai 10 anni per adulti russo / sopratitoli in italiano
lunedì 22	Teatro Foce, Lugano ore 14.00	Germania * / concorso L'AltroFestival	<b>TheaterGrueneSosse</b> <b>TESTOSTERON</b>	per tutti, dai 15 anni / in inglese
martedì 23	Teatro Foce, Lugano ore 14.00	Italia * / concorso L'AltroFestival	<b>Barabao Teatro</b> <b>ASPETTANDO ERCOLE</b>	per tutti, da 13 anni
mercoledì 24	Teatro Foce, Lugano ore 20.45	Belgio **	<b>Jan Fabre</b> <b>DRUGS KEPT ME ALIVE</b>	per adulti inglese / sopratitoli in italiano
giovedì 25	Teatro Sociale, Bellinzona ore 20.45	Italia **	<b>Emma Dante / Sud Costa Occidentale</b> <b>LA TRILOGIA DEGLI OCCHIALI</b>	per tutti, dai 16 anni
venerdì 26	Teatro Foce, Lugano ore 15.00 Centro città, Ascona, ore 16.00 replica Teatrostudio San Materno, Ascona, ore 18.30 Teatrostudio San Materno, Ascona ore 19.00 Teatrostudio San Materno, Ascona ore 20.30 Spazio Pan, Lugano ore 21.30 e ore 22.30	Italia * / concorso L'AltroFestival Svizzera Italia Svizzera	<b>OHT</b> <b>MUYBRIDGE! MUYBRIDGE! Il fotografo più veloce del west</b> <b>Cie Nicole Seiler</b> <b>K TWO</b> <b>APERO PERFORMA DAY Aperitivo</b> <b>Alessandro Sciarroni</b> <b>JOSEPH</b> <b>Markus Zohner Theater Compagnie</b> <b>C.U.T.! / Blood Red Riding Hood / BLOOD DROPS #25/#24/#23/#22/#21/#20</b>	per tutti / in inglese / italiano per tutti per adulti per adulti
sabato 27	Centro città, Lugano ore 14.00 Studio Foce, Lugano ore 19.00 Teatro Foce, Lugano ore 20.30 Teatro Foce, Lugano ore 20.45	Svizzera Catalogna, Spagna USA **	<b>Cie Nicole Seiler</b> <b>K TWO</b> <b>Ponten Pie</b> <b>COPACABANA</b> <b>Premiazione concorso L'AltroFestival</b> <b>PREMIO INFOGIOVANI</b> <b>Laura Herts</b> <b>PINK FREUD: THE DARK SIDE OF THE CLOWN</b>	per tutti per tutti per tutti
domenica 28	Studio Foce, Lugano ore 12.30 Teatro Sociale, Bellinzona ore 17.00	Catalogna, Spagna Svizzera, Marocco	<b>Ponten Pie</b> <b>COPACABANA</b> <b>CHANTA, O UNDA</b>	per tutti per giovani e adulti

\* **Conversazioni – gli artisti incontrano i giovani** / \*\* **Conversazioni – gli artisti incontrano gli artisti**



1  
**Teatro Pan**  
Ufficio Festival  
Viale Cassarate 4  
Lugano  
**Spazio Pan**  
Viale Cassarate 4  
Lugano

2  
**Teatro Foce - Studio Foce**  
Sala spettacoli  
Bar e Bistrot Festival  
Via Foce 1  
Lugano

3  
**Teatro il Cortile**  
via Boscioro 18  
Lugano - Viganello

4  
**Lugano, centro città**  
Piazza Dante  
Lugano

5  
**Lugano, centro città**  
Piazza Riforma  
Lugano

6  
**Studio Foce**  
nuova sala spettacoli  
Via Foce 1  
Lugano